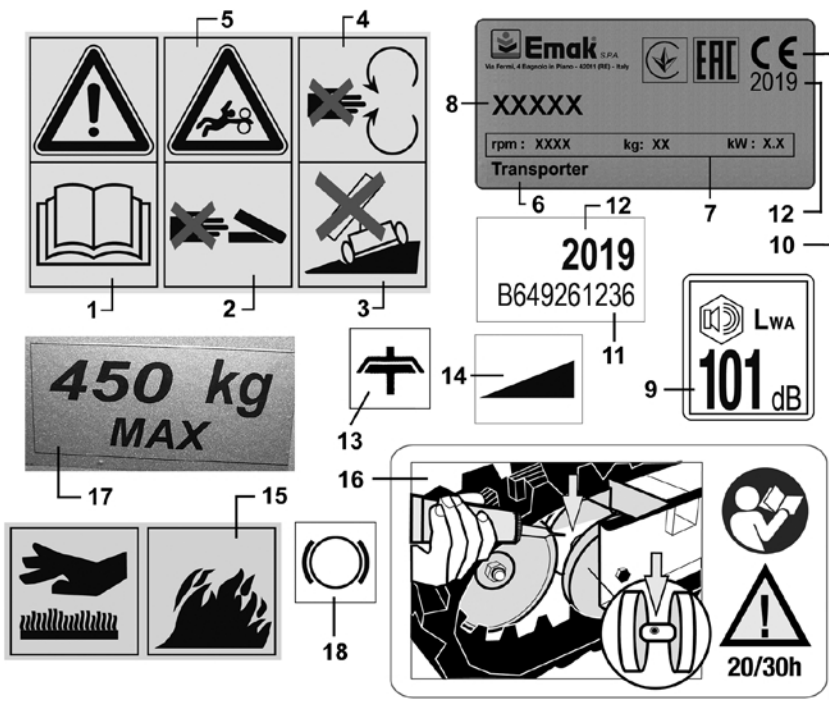
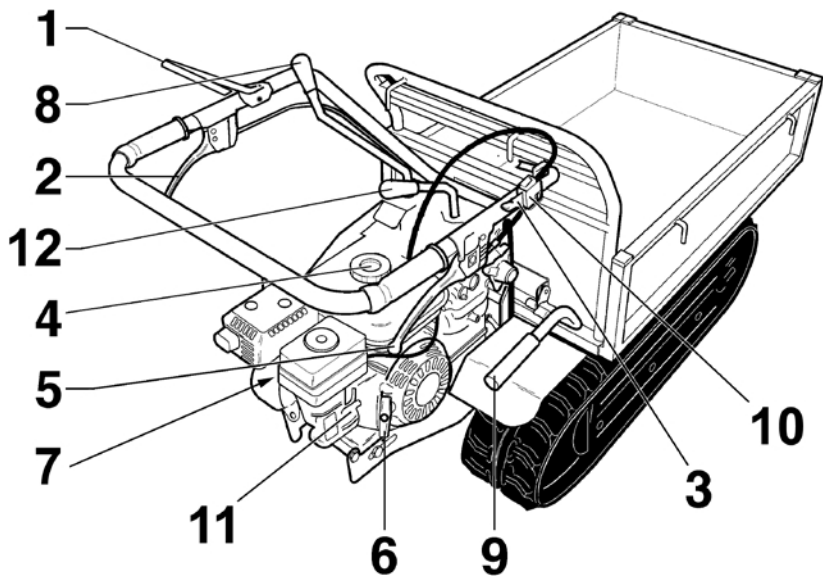
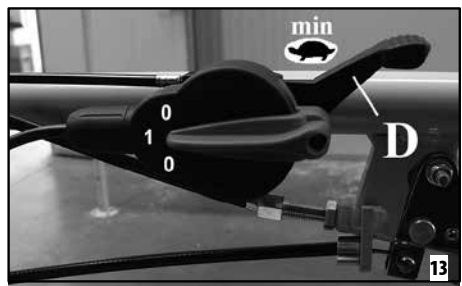
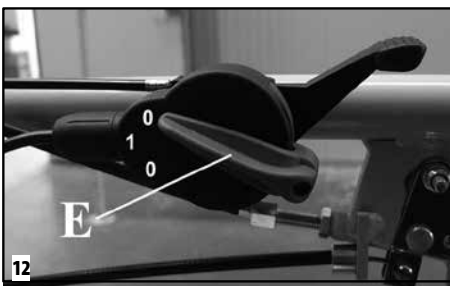
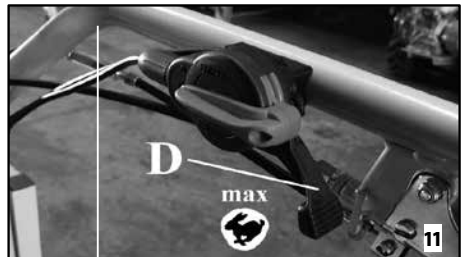
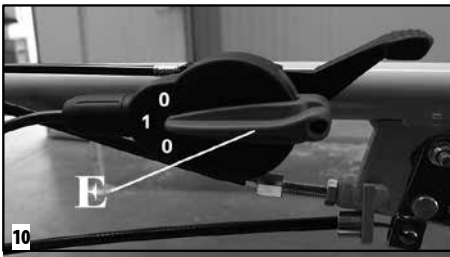
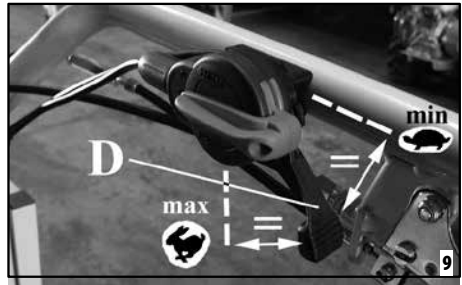
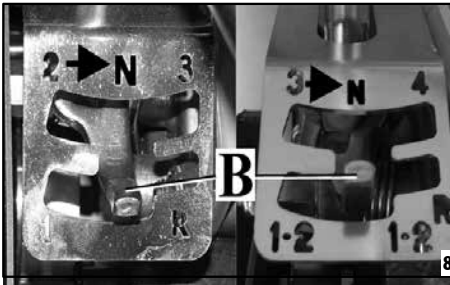
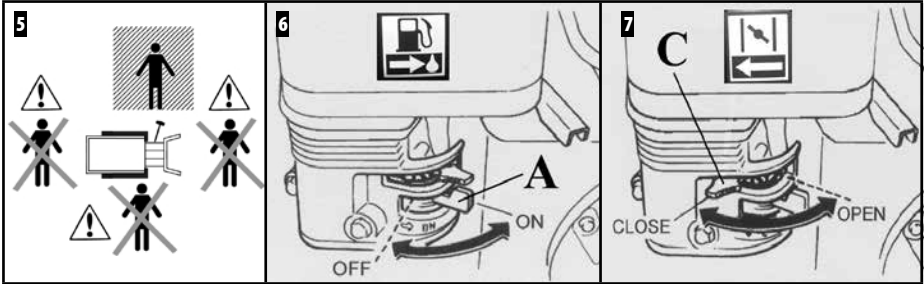
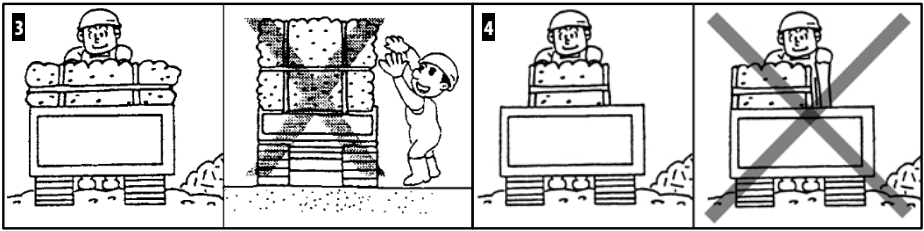


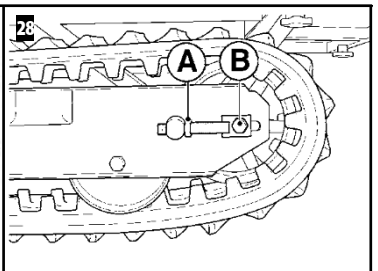
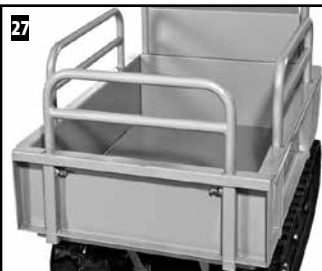
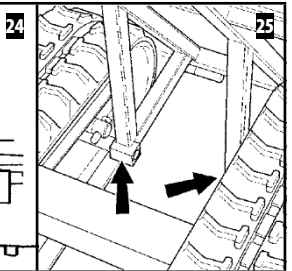
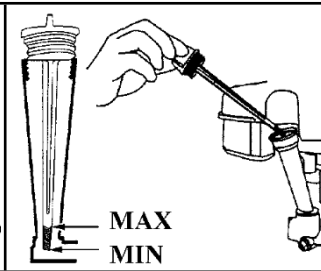
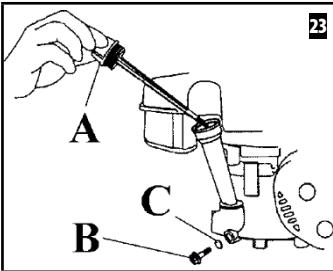
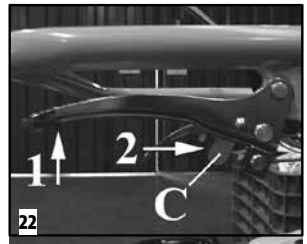
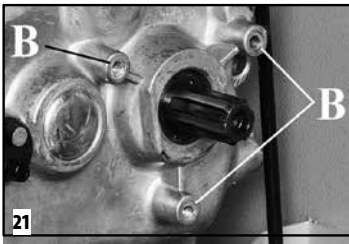
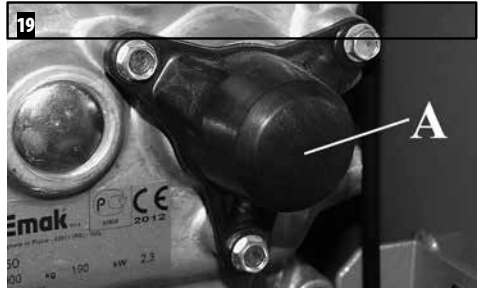
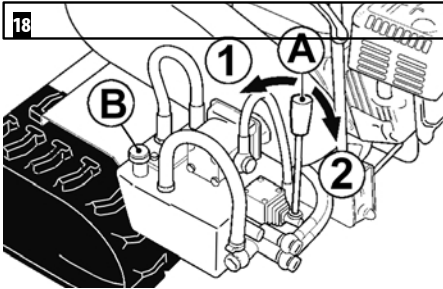
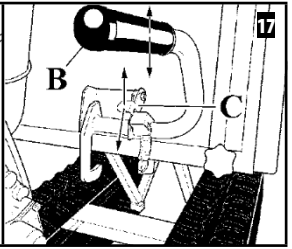
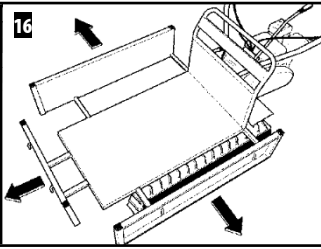
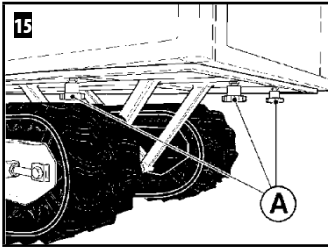


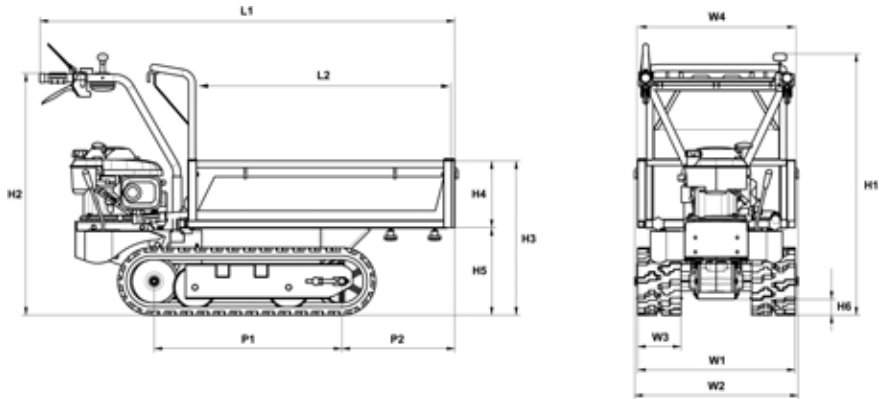
DA - BRUGSANVISNING  
Oversættelse



**1****2**







(mm)	CR 450 - TN 4500 - BTR 450 NTR 450 - RC 450 - R 35	CR 560 - TN 5600 BTR 550 - BTR 550 D	BTR 1750 D - NTR 1750 D RC 1750 D - R 50 D
<b>L1</b>	1.670	1.745	1.575
<b>L2</b>	925-1.060	1.000-1.180	915
<b>H1</b>	1.020	1,020	1,020
<b>H2</b>	900	900	900
<b>H3</b>	590	590	515-725
<b>H4</b>	240	240	405
<b>H5</b>	339	339	320
<b>H6</b>	70	70	70
<b>W1</b>	620	620	622
<b>W2</b>	643	733	622
<b>W3</b>	180	180	180
<b>W4</b>	560-940	650-1.100	620
<b>P1</b>	785	785	785
<b>P2</b>	330	405	265

## OVERSÆTTELSE AF ORIGINALE INSTRUKTIONER

### Til vores værdsatte kunder

Tak, fordi De har valgt et Emak-produkt. Vores netværk af forhandlere og autoriserede værksteder står altid til din rådighed, uanset hvad du har brug for.

## INTRODUKTION

For at sikre korrekt brug af maskinen og undgå ulykker, må du ikke påbegynde arbejdet, før du har læst denne vejledning grundigt. Her finder du forklaringer om betjeningen af de forskellige dele samt instruktioner til nødvendige kontroller og vedligeholdelse.

**BEMÆRK:** Beskrivelserne og illustrationerne i denne manual er ikke bindende. Producenten forbeholder sig ret til at foretage de ændringer, som anses for nødvendige

## INDHOLD

<b>1. SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER</b> (forholdsregler for sikker brug af maskinen) _____	<b>24</b>
<b>2. SYMBOLER OG SIKKERHEDSADVARSELER</b> (forklaringer til, hvordan man identificerer maskinen, og betydningen af symbolerne) _____	<b>25</b>
<b>3. HOVEDKOMPONENTER</b> (placering af de vigtigste dele, som maskinen består af) _____	<b>25</b>
<b>4. MONTERING</b> (forklaringer om, hvordan emballagen fjernes, og hvordan de løse dele samles) _____	<b>26</b>
<b>5. KOMMANDOER - OG -KONTROL INSTRUMENTER</b> (placering og funktion af alle betjeningsknapper) _____	<b>26</b>
<b>6. INDSTRUKTIONER TIL BRUG</b> (instruktioner til effektiv og sikker brug af maskinen) _____	<b>26</b>
- <b>6.1</b> Forberedelser og operationer inden arbejdet påbegyndes _____	<b>29</b>
- <b>6.2</b> Brug af maskinen _____	<b>30</b>
- <b>6.3</b> Lav en belastning _____	<b>32</b>
- <b>6.4</b> Kraftudtag (PTO) _____	<b>33</b>

### nødvendige, uden at revidere denne manual.

Ud over betjeningsvejledningen indeholder denne manual afsnit, som kræver din særlige opmærksomhed. Sådanne afsnit er markeret med nedenstående symboler:

**ADVARSEL:** hvor der er risiko for ulykker eller personskader, endda med dødelig udgang, eller alvorlige materielle skader.

**FORSIGTIG:** hvor der er risiko for beskadigelse af maskinen eller dens enkelte komponenter.

### ADVARSEL

#### RISIKO FOR HØRELSE

VED NORMAL BRUG KAN DENNE MASKINE  
UDSÆTTE BETJENEREN FOR ET DAGLIGT  
STØJNIVEAU, DER ER LIG MED ELLER HØJERE END  
**85 dB (A)**

- <b>6.5</b> Opbevaring og transport _____	<b>33</b>
<b>7. VEDLIGEHOLDELSE</b> (alle oplysninger, der er nødvendige for at holde maskinen i topform) _____	<b>34</b>
- <b>7.1</b> Sikkerhedsanbefalinger _____	<b>35</b>
- <b>7.2</b> Rutinemæssig vedligeholdelse _____	<b>35</b>
<b>8. MILJØBESKYTTELSE</b> (råd om brug af maskinen på en miljøvenlig måde) _____	<b>37</b>
<b>9. VALGFRI TILBEHØR</b> <b>ANMODNING</b> (beskrivelser af tilbehør, der er tilgængeligt til bestemte typer arbejde) _____	<b>37</b>
<b>10. TEKNISKE DATA</b> (et resumé af maskinens vigtigste specifikationer) _____	<b>38</b>
<b>11. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b>	<b>38</b>
<b>12. GARANTIBEVIS</b> (et resumé af garantibetingelserne) _____	<b>39</b>
<b>13. FEJLFINDING</b> (hjælper dig med hurtigt at løse eventuelle problemer, du måtte støde på under brugen af maskinen) _____	<b>40</b>

## 1. SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER

### ADVARSEL

- Maskinen er, når den bruges korrekt, et nyttigt og effektivt værktøj; hvis den bruges forkert eller uden de nødvendige forholdsregler, kan den være farlig. For at sikre din sikkerhed og komfort skal du altid overholde sikkerhedsinstruktionerne nedenfor og i hele denne manual.
- Udsættelse for vibrationer ved langvarig brug af forbrændingsmotordrevne værktøjer kan forårsage blodkar- eller nerveskader i fingre, hænder og håndled hos personer, der er tilbøjelige til cirkulationsforstyrrelser eller unormale hævelser. Langvarig brug i koldt vejr har været forbundet med skader på blodkar hos ellers raske personer. Hvis der opstår symptomer som følelsesløshed, smerter, tab af styrke, ændringer i hudfarve eller hudstruktur eller tab af følsomhed i fingre, hænder eller håndled, skal du stoppe med at bruge dette værktøj og søge lægehjælp.
- Tændingssystemet på din maskine producerer et elektromagnetisk felt med meget lav intensitet. Dette felt kan forstyrre visse pacemakere. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige skader bør personer med pacemaker konsultere deres læge eller producenten af pacemakere, inden de bruger denne maskine.

**ADVARSEL:** Nationale regler kan begrænse brugen af maskinen.

- 1) Læs denne vejledning omhyggeligt, indtil du fuldt ud forstår og kan følge alle sikkerhedsregler, forholdsregler og betjeningsinstruktioner, inden du forsøger at bruge enheden.
- 2) Opbevar altid manualen i nærheden, så du kan slå op i den, når det er nødvendigt. Hvis manualen går tabt, skal du anmode om en ny.
- 3) Begræns brugen af din maskine til voksne brugere, der forstår og kan følge sikkerhedsreglerne, forholdsreglerne og betjeningsvejledningen i denne vejledning. Mindreårige må aldrig få lov til at bruge maskinen.
- 4) Du må ikke håndtere eller betjene maskinen, når du er træt, syg eller oprevet, eller hvis du har indtaget alkohol, medicin eller

medicin. Du skal være i god fysisk form og mentalt opmærksom. Brug af maskinen er anstrengende. Hvis du har en tilstand, der kan forværes af anstrengende arbejde, skal du konsultere din læge, inden du betjener maskinen. Vær ekstra forsigtig før pauser og mod slutningen af dit skift.

- 5) Hold børn, tilskuere og dyr mindst 15 meter væk fra arbejdsområdet. Lad ikke andre mennesker eller dyr komme i nærheden af maskinen, når du starter eller betjener den.
- 6) Brug altid godkendt beskyttelsesbeklædning, når du arbejder med maskinen. Bær ikke tøj, tørklæder, slips eller armbånd, der kan sidde fast i underskoven. Bind langt hår op og beskyt det (f.eks. med tørklæder, kasketter, hjelme osv.). **Brug aldrig maskinen barfodet; bær sikkerhedsfodtøj med skridsikre såler. Tag forholdsregler for at beskytte dig mod støj, f.eks. ved at bruge ørepropper eller ørekopper.**
- 7) Lad kun andre bruge maskinen, hvis de har læst denne brugervejledning eller har modtaget tilstrækkelig instruktion i sikker og korrekt brug af maskinen. Hvis du låner maskinen ud til nogen, skal du også give dem brugervejledningen og sikre dig, at de læser den, inden de bruger maskinen.
- 8) Kontroller maskinen dagligt for at sikre, at alle sikkerheds- og andre anordninger fungerer korrekt.
- 9) Brug aldrig en beskadiget, modificeret eller forkert repareret eller samlet maskine. Fjern, beskadig eller deaktiver ikke sikkerhedsanordningerne. Udskift altid sikkerhedsanordningerne straks, hvis de er beskadigede, ødelagte eller på anden måde uegne.
- 10) Planlæg dit arbejde omhyggeligt på forhånd. Begynd ikke at arbejde, hvis der er personer eller genstande i arbejdsområdet.
- 11) Alle indgreb på maskinen, bortset fra dem, der er angivet i denne vejledning, skal udføres af kvalificeret personale.
- 12) **Transportøren er udelukkende beregnet til transport af materialer inden for de grænser for belastning og hældning, der er angivet i denne vejledning. Enhver anden anvendelse, der ikke**

**angivet i disse instruktioner kan beskadige maskinen og udgør en alvorlig risiko for personer og ejendom.**

- 13) Det er forbudt at tilkoble værktøj eller udstyr, der ikke er specificeret af producenten.
- 14) Hold alle fare- og sikkerhedsmærkater i perfekt stand. Hvis de bliver beskadiget eller slidt, skal de straks udskiftes.
- 15) Brug ikke maskinen til andre formål end dem, der er angivet i denne manual (se **Forbudte anvendelser** på side 27).
- 16) Operatøren er ansvarlig for at vurdere de potentielle risici på arbejdspladsen og træffe alle nødvendige forholdsregler for at sikre sin egen sikkerhed, især på skrånninger, på ujævnt, glat eller bevægeligt underlag.
- 17) **ADVARSEL:** Arbejd altid med forsigtighed på skrånninger. Arbejd på tværs af skrånninger, aldrig opad eller nedad. Brug ikke maskinen på terræn med en hældning på mere end 10° (17 %).
- 18) Bemærk, at ejeren eller brugeren er ansvarlig for eventuelle ulykker eller skader på tredjeparter eller deres ejendom.
- 19) Når maskinen betjenes på stejle skrånninger, skal brugeren sikre sig, at der ikke befinder sig nogen inden for en radius af 20 meter fra maskinen. Brugeren skal have fuld kontrol over maskinen.
- 20) Maskinen kan udstyres med forskelligt tilbehør. Det er ejerens ansvar at sikre, at disse værktøjer eller dette tilbehør overholder gældende europæiske sikkerhedsbestemmelser. Brug af ikke-certificeret tilbehør kan udgøre en sikkerhedsrisiko.
- 21) Bliv ikke distraheret eller mist koncentrationen under arbejdet.

#### **ADVARSEL**

- **Brug aldrig en maskine med defekt sikkerhedsudstyr. Maskinens sikkerhedsudstyr skal kontrolleres og vedligeholdes som beskrevet i dette afsnit. Hvis din maskine ikke består af disse kontroller, skal du kontakte et autoriseret servicecenter for at få den repareret.**
- **Enhver brug af maskinen, der ikke udtrykkeligt er beskrevet i denne manual, betragtes som ukorrekt og udgør derfor en risiko for personer og ejendom.**

## **2. SYMBOLEROGSIGTEBESKYTTELSESAF SKRIVNINGER (Fig.1)**

- 1) Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden du bruger maskinen.
- 2) **Advarsel! Risiko for klemning** – Vær særlig forsigtig, når du håndterer transportkassen for at tippe lasten.
- 3) **Advarsel! Risiko for, at maskinen vælter** – Brug ikke maskinen på skrånninger med en hældning på mere end 10°.
- 4) **Advarsel! Fare for personskade ved at blive fanget i remme** - Betjen ikke maskinen uden afskærmninger på plads. Hold dig væk fra remme.
- 5) **Advarsel! Fare for lemlæstelse** - Risiko for at blive trukket ind af bevægelige dele (drivaksler osv.).


Identifikationsmærkaterne indeholder de væsentligste oplysninger om maskinen:

- 6) Maskintype: **TRANSPORTER**
- 7) Specifikationer
- 8) Maskinens mærke og model
- 9) Garanteret lydeffektniveau
- 10) CE-overensstemmelsesmærkning
- 11) Serienummer
- 12) Produktionsår
- 13) Koblingskontrol
- 14) Gashåndtering
- 15) **ADVARSEL!** Overfladen kan være varm!
- 16) Smør larvefodderne med fedt
- 17) Maksimal belastning
- 18) Bremskontrol

## **3. HOVEDKOMPONENTER (Fig. 2)**

- 1) Koblingshåndtag
- 2) Venstre løftearm til larvefodder
- 3) Gashåndtag
- 4) Brændstofdæksel
- 5) Højre løftearm til larvefodder
- 6) Starterhåndtag
- 7) Motorolietankprop
- 8) Gashåndtag
- 9) Transportkasse låsearm
- 10) Tænd/sluk-knap
- 11) Chokeygreb
- 12) Håndtag til valg af langsom/hurtig hastighed

#### 4. SAMLING

 **ADVARSEL: Udpakning og færdigmontering skal foregå på et plant og stabilt underlag med tilstrækkelig plads til at håndtere maskinen og dens emballage, og der skal altid anvendes egnet udstyr.**

Før motoren startes, skal oliestanden og benzinpåfyldningen kontrolleres i henhold til instruktionerne i motormanualen.

#### 5. KOMMANDOER OG KONTROLINSTRUMENTER (Fig. 2)

**ADVARSEL: Lær placeringen og funktionerne af alle betjeningsknapper og kontrolanordninger. Lær betydningen af alle symboler og indikatorer på betjeningsknapperne, inden du bruger maskinen.**

Hold håndtag og håndtag rene, tørre og fri for spor af olie, brændstof, generelt snavs eller is.

**Koblingshåndtag (1)** - Brug dette håndtag til at aktivere eller deaktivere koblingen. Larvefødderne roterer, hvis håndtaget sænkes, når motoren kører. Når håndtaget slippes, deaktiveres koblingen, og parkeringsbremsen aktiveres automatisk.

**Venstre larvefodslåsearm (2)** - Træk i armen for at dreje maskinen til venstre.

**Gashåndtag (3)** - Dette regulerer motorens omdrejningstal. Positionerne er angivet på en etiket med følgende symboler:

SLOW-position	for	minimalt
motoromdrejningstal,	FAST-position	for



maksimalt motoromdrejningstal.



**Højre larvefodslåsearm (5)** - Træk i armen for at dreje maskinen til højre.

**Starterhåndtag (6)** - Det skal bruges til at starte motoren.

**Gearskiftehåndtag (8)** - Det har fem positioner:

**For modellerne 450-4500:**

N = Neutral position

1 = Første fremadgående hastighed

2 = Anden fremadgående hastighed

3 = Tredje fremadgående

gear R = Bakgear

**For modellerne 550-560-5600-550D-1750D-50D:**

N = Neutral position

1-2 = Første og anden fremadgående

hastighed R1-R2 = Første og anden bakhastighed

3 = Tredje fremadgående hastighed

4 = Fjerde fremadgående hastighed



**ADVARSEL: Gearskiftet skal foretages, når køretøjet står stille (koblingshåndtag (1) frigivet).**

**Låsearm (9)** - Med denne frigørelse kan låsearmen hæves til tippetposition. (undtagen modellerne 550D-1750D-50D)



**ADVARSEL: Lås transportkassen fast, inden maskinen flyttes.**

**Jordkontakt (10) – 2 positioner:**

I = motorstart aktiveret 0 =

motorstop

**Startarm (11) (på motoren)** – Anvendes til start af kold motor.

**Håndtag til langsom/hurtig hastighedskontrol (12) (kun første og anden hastighed - modellerne 550-560-5600-550D-1750D-50D)** – Har 2

positioner:

S = til at vælge 1 og R1 med gearstangen F =

til at vælge 2 og R2 med gearstangen

#### 6. BRUGSANVISNING

**Forbudt brug**



**ADVARSEL: Brug kun maskinen til transport af genstande eller laster inden for de angivne vægt- og volumenbegrænsninger og med de begrænsninger, der er angivet i denne manual. Enhver anden anvendelse betragtes som forbudt og vil gøre garantien ugyldig.**

**og producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren er ansvarlig for omkostninger, der skyldes skader eller personskader på brugeren eller andre.**

Følgende betragtes også som **forbudt brug**:

- Kørsel af maskinen inde fra transportkassen.
- At lade operatører arbejde stående på lastkassens støtteflade og bruge den som støttepunkt for stiger eller andet arbejdsudstyr.
- Transport af personer eller dyr.
- Brug af maskinen til at nedbryde vægge, pæle, hegn osv.
- Brug af maskinen til at knuse og/eller komprimere blade, affald, containere, bulkmateriale osv. Det knuste materiales pludselige sammenbrud kan bringe maskinen ud af balance.
- Brug modvægte (leveres ikke af producenten) eller personer til at kompensere for overdreven eller ubalanceret belastning.
- Transport af brændstoffer uden hjælp fra specielle og certificerede sikkerhedsbeholdere.
- Transport af ætsende kemikalier, giftige eller farlige materialer, spildevand og brændbart materiale.
- **Arbejd med maskinen uden sikkerhedssystemerne.**
- Tilslut ikke udstyr til maskinen, som ikke er leveret af producenten.
- **Brug maskinen med én hånd.** Brug med én hånd kan forårsage alvorlig personskade på operatøren, assistenter, tilskuere eller en kombination af disse personer. **Maskinen er designet til at blive brugt med begge hænder.**

**Forholdsregler ved brug af maskinen ADVARSEL:**

- **Undlad at manipulere med eller fjerne sikkerhedsanordningerne på maskinen. HUSK, AT BRUGEREN ALTID ER ANSVARLIG FOR SKADER OG SKADER FORÅRSAGET PÅ ANDRE.**
- **Hvis du støder på en situation, hvor du er usikker på, hvordan du skal forholde dig, skal du spørge**



en ekspert. Kontakt din forhandler eller et autoriseret servicecenter. Undgå al brug, som du anser for at være uden for dine evner.

- **Brug ikke maskinen, medmindre du er i stand til at tilkalde hjælp i tilfælde af en ulykke.**
- **Maskinen må under ingen omstændigheder køres på eller over offentlige veje.**
- **Brug aldrig maskinen til at trække eller skubbe andre genstande. Det påvirker maskinens stabilitet.**
- **Under aflæsning med tippelad ændres tyngdepunktet konstant, og dermed også maskinens stabilitet. Vær særlig opmærksom på tilfælde, hvor lasten klæber til transportkassen, f.eks. med våd ler, iset materiale eller asfalt.**
- **Lad ikke lasten stikke ud af transportkassen; udstående materiale kan ramme andre genstande og blive kastet ud af transportkassen.**
- **Kontakt med elektriske ledninger eller kabler kan forårsage alvorlig personskade eller død på grund af elektrisk strøm. Denne enhed er ikke afbrudt.**

**ADVARSEL - Maskinens sidestabilitet FALLER:**

- **Jo højere lasten er.**
- **Jo højere lasten er i forhold til ladet (fig. 3).**
- **Jo mere lasten forskydes i forhold til maskinens midterlinie (fig. 4).**

**⚠ ADVARSEL - Når belastningen øges, har maskinen tendens til at vælte fremad:**

- **Kør ikke med maksimal hastighed, når du kører ned ad bakke med tung last.**
- **Brems ikke pludseligt.**

- Brug kun maskinen i dagslys eller under gode lysforhold.
- Vær meget forsigtig, når du skifter retning, især når **⚠** du arbejder på skråninger.
- Sænk motorens omdrejningstal, før du slukker den.
- Kontroller området omkring maskinen for mulige


- forhindringer (rødder, sten, grene, grøfter osv.).
- Vær særlig forsigtig og opmærksom, når du bærer høreværn, da sådant udstyr kan begrænse din evne til at høre lyde, der indikerer fare (opkald, signaler, advarsler osv.).
  - Sænk farten, før du drejer.
  - Vær forsigtig, så lasten ikke falder bagud og rammer betjeningselementerne.
  - Sørg for, at lasten er stabil, så den ikke glider (fremad/bagud eller til venstre/højre) under transport, hvilket kan ændre maskinens stabilitet.
  - Husk altid, at maskinens stabilitet varierer afhængigt af, om der er last på eller ej.
  - Lad aldrig en person stå eller gå foran maskinen under bevægelser.
  - Vurder altid den vej, der skal køres, inden maskinen flyttes. Hvis der er flere mulige veje, skal du vælge den, der har færrest stigninger, forhindringer, retningsskift og huller.
  - Jo større hældningen eller ujævnheden i underlaget er, desto lavere skal maskinens hastighed være.
  - Brug ikke andre larvefodder end dem, der er leveret af producenten.
  - Maskinen må kun betjenes af korrekt uddannede og dygtige operatører.
  - I tilfælde af pulverformigt materiale skal spredningen af støv begrænses ved at fugte materialet eller dække det med klude.
  - Lær at standse maskinen i nødsituationer.
  - Overskrid ikke maskinens maksimale lastekapacitet, som er angivet på side 38.
  - Lasten må ikke rage ud af transportkassen for at forhindre, at den falder ned.
  - Lasten må ikke hindre operatørens udsyn.
  - Lasten skal fordeles så meget som muligt på bunden.
  - Undgå om muligt, at lasten bevæger sig, ved at binde den fast med et reb. **Husk at løsne lasten, inden transportkassen vippe.**
  - På- og aflæsning skal altid foregå på et plant og stabilt underlag.
  - Flyt ikke maskinen med transporten.

- kasse hævet, da den kan hindre operatørens udsyn.
- Brug ikke transportkassens tippetfunktion til at aflæse varerne på en skråning.
- Sørg for altid at have tilstrækkelig plads til at manøvrere, især i nærheden af mure, hække, rækker, kunstgenstande, drivhuse osv. Forsøg ikke at bakke, medmindre du er sikker på, at du har tilstrækkelig plads.
- Du må ikke ændre motorens omdrejningshastighedsregulator.
- Hold hænder og fødder væk fra roterende eller bevægelige dele.
- Vær særlig forsigtig på overflader, der er glatte på grund af vand, sne, is, sand, grus, snavs eller olieholdige stoffer.
- Vær særlig opmærksom på ustabil underlag såsom sand, grus, sumpet underlag eller vandpytter, pløjet jord, underlag med huller, grøfter, skrænter, diger og jordarbejder.

#### Før brug skal maskinen efterses:

- Kontroller kædernes spænding, og sørg for, at de ikke er beskadigede eller slidte.
- Kontroller, at boltene på larvebåndsspænderne er korrekt fastgjort.
- Kontroller brændstofniveauet, at der ikke er lækager, og at brændstofslangen ikke er beskadiget.

#### Brug af maskinen i bakgear ADVARSEL:

- **Når maskinen bakkes, skal føreren være yderst opmærksom og hele tiden være på vagt over for forhindringer og personer.**
- **Undgå så vidt muligt at køre ned ad bakke i  bakgear.**

#### Brug af maskinen på skrånende underlag

##### ADVARSEL

- **Kør meget forsigtigt fremad på skråt terræn for at undgå risikoen for at vælte.**
- **Sænk hastigheden, før du skifter retning på skråninger.**



Kørsel på skråninger er en af de situationer, hvor risikoen for, at føreren mister kontrollen over maskinen eller at den vælter, er størst. Begge situationer kan medføre alvorlig personskade eller død. Kør med største forsigtighed.

### For at arbejde på skrånende underlag skal du gøre følgende:

- Kør aldrig maskinen på terræn med en hældning på mere end 10° (17 %).
- Kør altid jævnt og langsomt.
- Undgå pludselige ændringer i hastighed eller retning.
- Undgå unødvendige sving, og hvis det er nødvendigt, skal du svinge langsomt og gradvist nedad. Kør langsomt.
- Vær opmærksom på og undgå at køre over furer, huller og ujævnheder. På ujævnt terræn kan maskinen lettere vælte. Højt græs kan skjule forhindringer.
- Stå ikke for tæt på kanter, grøfter eller skrænter. Maskinen kan pludselig vælte, hvis en kant giver efter.
- Vær særlig forsigtig i nærheden af hjørner, buske, træer eller andre genstande, der blokerer dit udsyn.


### Børn

- Manglende opmærksomhed over for børn i nærheden af maskinen kan medføre alvorlige ulykker.
- Vær opmærksom, og sluk for maskinen, hvis børn kommer ind i arbejdsområdet.
- Før og under en bakmanøvre skal du kigge bagud og nedad for at sikre dig, at der ikke er små børn i nærheden.
- Lad aldrig børn køre med dig. De kan falde af og komme alvorligt til skade eller forhindre sikker manøvrering af maskinen.
- Lad aldrig børn bruge maskinen.

## 6.1 Forberedende handlinger inden arbejdet påbegyndes

Før arbejdet påbegyndes, er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger på maskinen for at sikre maksimal sikkerhed og produktivitet.

## Påfyldning af olie og brændstof

-  **FORSIGTIG:** Motormanualen angiver, hvilken type olie og brændstof der skal bruges.

### Olie


-  **FORSIGTIG**  
- **MASKINEN LEVERES UDEN OLIE.**

- Tilsæt motorolie, inden maskinen startes.
- Kørsel med motor med utilstrækkelig olie kan forårsage alvorlige motorskader. Sørg for at kontrollere motoren på et plant underlag, mens motoren er slukket.
- Brug af ikke-detergent olie eller 2-takts motorolie kan forkorte motorens levetid.

Skru derefter proppen af (7, fig. 2). Kontroller motorens olieniveau, mens motoren er slukket. Olieniveauet skal være mellem MIN- og MAX-mærkerne på målepinden.

### Brændstof

#### ADVARSEL


-  **Benzin er et meget brandfarligt brændstof; udvis ekstrem forsigtighed under brug. Ryg ikke og bring ikke ild eller åben ild i nærheden af brændstoffet eller maskinen.**
- **Benzin og benzindampe kan forårsage alvorlige skader, hvis de indåndes eller kommer i kontakt med huden. Vær derfor forsigtig, når du håndterer brændstof, og sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation.**
- **Vær opmærksom på risikoen for forgiftning fra kullite, en lugtfri, giftig og dødelig gas.**
- Håndter brændstof udendørs, hvor der ikke er gnister eller åben ild.
- Vælg en bar jord, stop motoren og lad den køle af, før du tanker.
- Brug aldrig gammel eller forurenede benzin eller en blanding af olie og benzin. Undgå at få snavs eller vand i brændstoftanken.
- Undgå at spilde benzin på plastdele for at forhindre, at de bliver beskadiget. I tilfælde af utilsigtet spild skal du straks skylle med

vand. Garantien dækker ikke skader på plastdele på karosseriet eller motoren forårsaget af benzin.


- Løsn brændstofdækslet langsomt for at frigøre trykket og forhindre brændstof i at løbe ud omkring dækslet.
- Rengør overfladen omkring tankdækslet for at undgå forurening.
- Rengør og kontroller pakningen, inden du sætter tankdækslet på plads igen.
- Spænd tankdækslet godt fast efter påfyldning. Enhedens vibrationer kan medføre, at et forkert spændt tankdæksel løsner sig eller falder af og spilder store mængder brændstof.
- Tør spildt brændstof af enheden, og lad det resterende brændstof fordampe. Flyt dig 3 m væk fra påfyldningsstedet, før du starter motoren.
- Forsøg aldrig at brænde spildt brændstof af under nogen omstændigheder.
- Placer aldrig maskinen i et område med brændbare materialer såsom tørre blade, halm, papir osv.
- Fjern aldrig tankdækslet, mens motoren kører.
- Pas på ikke at få brændstof på dit tøj. Hvis du har spildt brændstof på dig selv eller dit tøj, skal du skifte tøj. Vask alle dele af kroppen, der er kommet i kontakt med brændstof. Brug sæbe og vand.
- Udsæt ikke brændstoftanken for direkte sollys.
- Opbevar og transporter brændstof i en ren beholder, der er godkendt til benzin.
- Opbevar brændstof på et køligt, tørt og godt ventileret sted.
- Opbevar enheden og brændstoffet på et sted, hvor brændstofdampe ikke kan komme i kontakt med gnister eller åben ild fra vandvarmere, elektriske motorer eller afbrydere, ovne osv.
- Opbevar brændstof utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig brændstof til rengøringsopgaver.

#### ADVARSEL

- Påfyldning af brændstof skal foregå i et åbent og godt ventileret område med motoren slukket. Husk altid, at benzindampe er brandfarlige. BRUG IKKE ÅBEN ILD TIL AT SE IND I TANKEN, OG RYG IKKE, NÅR DU PÅFYLDER BRÆNDSTOF.
- Kontroller for brændstoflækager, og udbedr eventuelle lækager inden brug. Kontakt et autoriseret værksted, hvis det er nødvendigt.


 **FORSIGTIG - Brug aldrig brændstof med et ethanolindhold på over 10 %; gasohol (blanding af benzin og ethanol) med op til 10 % ethanol eller E10-brændstof er acceptabelt.**

#### Alkylatbenzin

 **FORSIGTIG - Alkylatbrændstoffer har en anden densitet end normalt brændstof. Derfor kræver motorer, der er indstillet til normalt brændstof, en anden H-dyseindstilling for at undgå kritiske problemer. Denne indstilling skal foretages af en autoriseret forhandler.**

Efter at have fjernet brændstofdækslet (4, fig. 2) skal du tanke op ved hjælp af en tragt, men fyld ikke tanken helt op.

#### Kontrol af maskinens sikkerhed og effektivitet

 **ADVARSEL: Brug ikke maskinen, hvis du er i tvivl om, hvorvidt den fungerer sikkert eller effektivt. Hvis du er i tvivl, skal du straks kontakte din forhandler for at få foretaget de nødvendige kontroller og reparationer.**

## 6.2 Brug af maskinen


### Start

#### LÆS OMHYGGELIGT MOTORENS BRUGSANVISNING.

**ADVARSEL: Motoren skal startes i et åbent eller godt ventileret område. HUSK ALTID, AT UDSØDNINGSGASSER ER GIFTIGE.**



#### ADVARSEL

- Før motoren startes, skal du kontrollere, at betjeningsknapperne fungerer korrekt.
- Rør ikke ved lyddæmperen eller motoren, mens  den kører, eller umiddelbart efter at den er stoppet. Disse dele kan blive meget varme.
- Efterlad ikke maskinen uden opsyn, mens motoren kører. Stop motoren

, når du forlader maskinen, før du tanker op og før vedligeholdelse eller rengøring.

- Manipuler ikke på nogen måde med sikkerhedsanordningerne. Brug ikke maskinen, hvis sikkerhedsanordningerne ikke fungerer perfekt.
- Vikl aldrig startsnoren omkring din hånd.


**ADVARSEL** - For at starte maskinen skal du stå i det angivne område (fig. 5).



#### Før du starter motoren:

- åbne brændstofhanen (A, fig. 6).
- Flyt gearstangen (B) til neutral position N (fig. 8).
- Sænk ikke koblingshåndtaget (1, fig. 2) for at sikre, at bremsene er aktiveret.
- Sæt startgrebet (C, fig. 7) i positionen "CLOSE" ved koldstart. **FORSIGTIG: Ved varmstart skal dette greb sættes i positionen "OPEN".**
- Sæt gashåndtaget (D, fig. 9) i en position mellem "SLOW" og "FAST".
- Sæt kontakten (E, fig. 10) i position 1.

**ADVARSEL! FOR YDERLIGERE OPLYSNINGER OM START-UP-PROCEDUREN SKAL DU LÆSE MOTORMANUALEN OMHYGGELIGT.**

 motoren kører, skal startgrebet (C, fig. 7) indstilles til positionen "OPEN".

#### FORSIGTIG

- Chokeren skal lukkes, så snart motoren kører jævnt. Brug af chokeren, når motoren allerede er varm, kan tilstoppe tændrøret og få motoren til at køre uregelmæssigt.
- For at starte arbejdet skal gashåndtaget sættes i position FAST (D, fig. 11).

#### Sådan startes fremad eller bak

1. Sæt gearstangen (8, fig. 2) i den ønskede position, 1-2-3-(4 kun modeller med 4+2 gearkasse) fremad, R - (R1 - R2 kun modeller med 4+2 gearkasse) bagud. Sæt langsom-hurtig hastighedshåndtaget på S eller F (kun modeller med 4+2 gearkasse).
2. Øg motorhastigheden langsomt ved hjælp af speederen (3).
3. Sænk gradvist koblingshåndtaget (1). Maskinen begynder at køre fremad eller

langsomt baglæns.


#### **ADVARSEL!**

- Accelerer og decelerer langsomt, når du begynder at køre fremad eller baglæns, og når du stopper.
- Sænk hastigheden, når du skifter retning. Sænk trykket, selv når du kører på en skråning, i kanten af en vej eller på en ujævn vej med mange kurver.
- Kør ikke diagonalt på en skråning.
- Når du bruger bakgearet, skal du køre langsomt og være opmærksom på, hvad der er bagved dig.

#### Sådan drejer du

1. Træk i larveføddernes låsearm (2 eller 5, fig. 2) på den side, du vil dreje til; venstre arm (2) for at dreje til venstre og højre håndtag (5) for at dreje til højre.
2. Efter bøjning skal du slippe håndtaget (2 eller 5).


#### **ADVARSEL!**

-  For at stoppe maskinen i bevægelse må du ikke trække i de to larveføddelåse (2 og 5, fig. 2) samtidigt, men slip koblingshåndtaget (1).
- Brug ikke larveføddelåsehåndtagene til at dreje, når du kører ned ad bakke. Sænk hastigheden til tomgang, hvis det er absolut nødvendigt.

#### Sådan skifter du hastighed

1. Slip koblingshåndtaget (1, fig. 2).
2. Sæt gearstangen (8) i den ønskede hastighedsposition, 1-2-3-(4 kun modeller med 4+2 gearkasse) fremad, R - (R1 - R2 kun modeller med 4+2 gearkasse) bagud. Indstil langsom-hurtig hastighedshåndtaget til S eller F (kun modeller med 4+2 gearkasse).
3. Sænk koblingshåndtaget (1) gradvist. Maskinen begynder at køre langsomt.

#### **FORSIGTIG**

- Slip koblingshåndtaget (1), før du bruger gearstangen (8) og på 4+2-modeller også Slow-Fast-hastighedshåndtaget (12).
-  Brug ikke vold på gearstangen (8) og på 4+2-modeller også langsom-hurtig hastighedspakken.

(12). Hvis du ikke kan indkoble et gear, skal du flytte maskinen lidt ved at sænke koblingshåndtaget (1) og prøve igen.

- Skift ikke hastighed, mens maskinen er i bevægelse, da den kan blive beskadiget.

#### ADVARSEL!

- Brug de lavere hastigheder (1, R og R1), når du kører ned ad en skråning eller en rampe.
- Skift ikke hastighed, mens du kører ned ad en skrånende overflade.

#### Kørsel på skråninger

#### ADVARSEL!

- Vælg den laveste hastighed, før du kører på en skråning, og skift ikke gear.
- Parkér ikke maskinen på en skråning.
- Hvis du stopper på en skråning, skal du slippe koblingshåndtaget. Bremserne aktiveres automatisk.
- Kør langsomt, når du kører ned ad en skråning.
- Inden du kører på en skråning, skal du sætte maskinen i lavt gear og køre langsomt. En pludselig start kan få den forreste del af maskinen til at rejse sig brat, hvilket kan skabe en meget farlig situation.

#### Kørsel uden at slå græs

- **ADVARSEL: Denne maskine er ikke godkendt til brug på offentlige veje. Den skal bruges (som angivet i færdselsloven) på private områder, der er lukket for trafik.**

#### Sådan standser du maskinen og slukker motoren

1. Slip koblingshåndtaget (1, fig. 2).
2. Sæt kontakten (10, fig. 2) i position 0 (STOP) (E, fig. 12).
3. Følg instruktionerne i motormanualen for at standse motoren.

#### **ADVARSEL!**

- Rør ikke ved lyddæmperen eller motoren, mens den kører, eller umiddelbart efter



stop. Disse dele kan blive meget varme.


- Når maskinen efterlades uden opsyn, skal den placeres på et fladt, stabilt underlag, og motoren skal standses.

#### Sådan parkeres

- **ADVARSEL!** - Vælg en fast, plan overflade til at parkere maskinen på. Parkér kun op ad eller ned ad bakke uden last, hvis det er absolut nødvendigt. Med last anbefales det ikke at parkere på en skråning.

### 6.3 Lav en last

#### **ADVARSEL!**

- Transportér ikke personer i kassen, og køр ikke siddende eller stående inde i selve kassen.
-  Stå ikke under kassen, når den er i oprejst position.
- Fastgør altid kassen med låsemekanismen; den kan hæve sig, mens maskinen er i bevægelse, hvilket kan få lasten til at vælte eller falde ned.

#### Kassens sider kan åbnes for at lette på- og aflæsning:

1. For at skubbe sidepladerne indad eller udad skal du først løsne skruerne (A, fig. 15), som er placeret på 6 punkter: to under den forreste sideplade og to på hver sideplade, en i bunden og en på siden.
2. Træk sidepanelet til den ønskede position (fig. 16).
3. Spænd skruerne (A).

**ADVARSEL - Sørg for at fastgøre skruerne (A) ordentligt efter åbning eller lukning af sidepladerne. Hvis de åbner, mens maskinen er i bevægelse, kan de blive beskadiget og forårsage personskade på dig og andre.**



### Manuel tipping af lastkassen For at hæve kassen

1. Løsn låsemekanismen (C, fig. 17) ved at trække opad.
2. Træk håndtaget (B) opad og løft kassen.


### For at sænke kassen

1. Hold fast i håndtaget (B, fig. 17) og sænk kassen, indtil den hviler mod gummipuderne.
2. Sæt låsemekanismen (C) på plads igen ved at trykke den ned.


### Hydraulisk tipping af DUMPER-ladet (model 550D-1750D-50D)

- **For at løfte ladet** skal du skubbe den hydrauliske håndtag (A, fig. 18) fremad (1).
- **For at sænke ladet** skal du trække den hydrauliske håndtag (A) mod føreren (2).

## 6.4 Kraftudtag (PTO)

 **ADVARSEL:** Når PTO ikke er i brug, skal den altid være dækket af beskyttelseskappen (A, fig. 19).

### ADVARSEL:

-  Slutbrugeren har det endelige ansvar for at vælge passende udskiftelige enheder, der passer til PTO'en. Brugeren skal på eget ansvar kontrollere, at enhedernes egenskaber er kompatible med maskinens, og undgå at bringe førerens eller andre personers sikkerhed i fare.
- Den maskine, der opstår ved at kombinere PTO-anordningen og drivaggregatet, skal overholde de væsentlige sikkerhedskrav, der er fastsat i maskindirektivet.
- Når du bruger PTO'en, skal du immobilisere transportøren ved at trække håndbremsen, trække (1, fig. 22) i de to håndtag (2 og 5, fig. 2) og låse dem (2) med låsehåndtagene (C, fig. 22). For at løse bremserne skal du trække de to håndtag (2 og 5, fig. 2) opad; låsehåndtagene (C, fig. 22) frigøres automatisk.

## 6.5 Opbevaring og transport

### Opbevaring

Ved opbevaring af motoren skal du følge anvisningerne i motorens manual.

### ADVARSEL!

- **Lad varme dele såsom motor og gearkasse køle af, inden maskinen opbevares indendørs. Pas på ikke at røre ved dem. Før du dækker dem til med en plastikplade, skal du sikre dig, at de er kolde nok.**
- **Placer maskinen på et overdækket sted på en plan, stabil overflade med tom tank og uden for børns rækkevidde.**
- **Tøm brændstof- og olietankene, og monter de respektive låg igen (4 og 7, fig. 2). Bortskaf brændstof og olie i overensstemmelse med reglerne og med respekt for miljøet. Brug godkendte beholdere, og undgå spild.**
- **For at mindske brandfaren skal du holde motoren og især lydæmperen og tankene fri for græs, blade eller overskydende fedt.**

### FORSIGTIG

- Rengør maskinen grundigt ved at vaske den med vand og tørre den. Brug aldrig vandstråler eller opløsningsmidler til at fjerne snavs. Pas på, at der ikke kommer vand i luftfilteret og de elektriske komponenter, da de kan blive beskadiget.
- Sænk altid transportkassen.
- Rengør luftfilteret.
- Kontroller slid på motorens startreb.

### Langvarig inaktivitet

Hvis du planlægger en længere periode uden brug (mere end 1 måned), skal du følge instruktionerne i motormanualen og opstartsprocedurerne i denne manual (side 28), som er de samme som ved normal opstart af maskinen.

**ADVARSEL - Når du genoptager arbejdet, skal du sikre dig, at der ikke er brændstoftlækager fra rørene, ventilen og karburatoren.**



## Transport

### **ADVARSEL: Maskinen må ikke køres på offentlig vej.**

- Til transport af maskinen skal der anvendes et egnet motorkøretøj med tilstrækkelig effekt og størrelse eller en godkendt trailer.
- Når maskinen læsses på køretøjet, skal der altid vælges et plant område, der ligger væk fra trafik og er fri for potentielt farlige genstande.
- Maskinen er tung og kan forårsage alvorlige skader eller personskader ved klemning. Vær yderst forsigtig, når du læsser og aflæsser den fra køretøjer eller trailere.
- Brug altid certificerede læsseramper, der er 4 gange længere end køretøjets lad, har tilstrækkelig bredde, en skridsikker overflade og en solid konstruktion, der kan bære maskinens vægt.
- Maskinen kan også fastgøres til en palle og læsses ved hjælp af en gaffeltruck. **I dette tilfælde skal gaffeltrucken køres af en autoriseret operatør.**

### **ADVARSEL: Maskinen MÅ IKKE løftes ved hjælp af bæltter, kæder eller kroge.**

- Læs maskinen ved at sætte gearstangen i position F eller F1 for at læsse og i position R eller R1 for at aflæsse. Sæt også gashåndtaget i positionen "SLOW" (D, fig. 13) for at flytte maskinen langsomt.
- Maskinen skal transporteres i vandret position med tom tank og lukket brændstofhane, og de gældende transportbestemmelser for sådanne maskiner skal overholdes.
- Fastgør maskinen til køretøjet eller traileren ved hjælp af godkendte spændebånd, og sørg for, at den er korrekt og sikkert fastgjort.

### **ADVARSEL: Parkeringsbremsen alene garanterer ikke maskinens stabilitet under transport.**



- Under transporten må ingen sidde på maskinen.
- Før transport af maskinen på offentlige veje skal du læse og overholde gældende lokale vejregler.
- Forsøg ikke at læsse/aflæse maskinen på/fra transportmidlet, mens maskinens transportkasse indeholder en last.
- Lad ingen stå foran maskinen, mens den læsses/aflæsses på/fra et transportmiddel.
- Når du kører op eller ned ad en rampe, skal du holde larvefodderne i midten af ramperne.
- Forsøg ikke at ændre retning, når du kører op eller ned ad ramperne.
- Maskinens tyngdepunkt ændrer sig pludseligt, når den passerer over samlingen mellem ramperne og transportkøretøjets lad. Vær forberedt på denne pludselige ændring.

## 7. VEDLIGEHOLDELSE

### **Læs også motormanualen omhyggeligt, inden du udfører vedligeholdelse.**

### **OVERHOLDELSE AF EMISSIONSKRAV**

Denne motor, herunder emissionskontrollsystemet, skal betjenes, bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne i brugervejledningen for at opretholde emissionsydelsen inden for de lovmæssige krav, der gælder for ikke-vejgående mobile maskiner.

Der må ikke foretages bevidst manipulation eller misbrug af motorens emissionskontrollsystem.

Forkert betjening, brug eller vedligeholdelse af motoren eller det mobile maskineri, der ikke er beregnet til brug på vej, kan medføre funktionsfejl i emissionskontrollsystemet i en sådan grad, at de gældende lovkrav ikke overholdes. I sådanne tilfælde skal der straks træffes foranstaltninger for at afhjælpe systemets funktionsfejl og genoprette de gældende krav.

Eksempler på forkert betjening, brug eller vedligeholdelse er blandt andet:

- At tvinge eller ødelægge anordningerne til måling af brændstof
- Brug af brændstof og/eller motorolie, der ikke opfylder de egenskaber, der er angivet i kapitlet STARTER / BRÆNDSTOF
- Brug af ikke-originale reservedele, f.eks. tændrør osv.
- Manglende eller forkert vedligeholdelse af udstødningssystemet, herunder forkert timing af vedligeholdelse af lydtdæmper, tændrør, luftfilter osv.


 **ADVARSEL – Manipulation af denne motor gør EU-emissionscertificeringen ugyldig**

## 7.1 Sikkerhedsanbefalinger

### ADVARSEL

 **Stop motoren og afmonter tændrørshætten, før du udfører vedligeholdelsesarbejde. Bær altid sikkerhedssko og beskyttelseshandsker.**

- Fjern alle brændbare materialer fra arbejdsområdet, inden du udfører vedligeholdelse.
- Læs de relevante instruktioner, inden du rengør eller udfører vedligeholdelsesarbejde. Bær passende tøj og arbejdshandsker, når dine hænder er i fare.
- Brug aldrig maskinen med slidte eller beskadigede dele. Defekte eller slidte dele skal altid udskiftes og må ikke repareres. Brug kun originale reservedele: Brug af ikke-originale og/eller forkert monterede dele vil kompromittere maskinens sikkerhed, kan forårsage ulykker eller personskader og fritager producenten for alle forpligtelser eller ansvar. Alle justeringer eller vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne manual, skal udføres af et autoriseret servicecenter, som har den nødvendige ekspertise og det nødvendige udstyr til at sikre, at arbejdet udføres korrekt uden at påvirke maskinens sikkerhed. Arbejder, der udføres i uautoriserede centre eller af ukvalificerede personer, vil gøre alle former for garanti og alle forpligtelser eller ansvar fra producentens side ugyldige.

**producenten. Du skal især straks kontakte dit autoriserede servicecenter, hvis du oplever funktionsfejl, der påvirker bremsen, bremsens aktivering og standsning eller koblingen af fremad- eller  bakgear.**

- Lyddæmperen og andre dele af motoren (f.eks. cylinderribber, tændrør) bliver varme under drift og forbliver varme i et stykke tid efter, at motoren er stoppet. For at mindske risikoen for forbrændinger må du ikke røre ved lyddæmperen og andre dele, mens de er varme.
- Kontroller jævnligt, om der er ophobet tørt græs eller lignende materialer omkring motoren og især omkring udstødningsrøret. Udfør regelmæssig rengøring og fjern selv de mindste mængder af sådanne materialer.
- Maskinen må aldrig modificeres på nogen måde.
- Udskift sikkerhedsanordninger, så snart de bliver beskadiget eller ødelagt.
- Hold alle møtrikker, bolte og skruer strammet for at sikre sikre driftsforhold.

## 7.2 Rutinemæssig vedligeholdelse

Følgende liste skal hjælpe dig med at opretholde din maskins sikkerhed og ydeevne. Den viser de vigtigste vedligeholdelses- og smøreopgaver og deres hyppighed.

## Maskinen

1. Kontrol og justering af gashåndtaget (2)	25 timer
2. Kontrol og justering af koblingshåndtaget (2)	25 timer
3. Kontrol og justering af parkeringsbremsen (2)	25 timer
4. Kontrol og justering af kædernes låsearme (2)	25 timer
5. Smøring af larvefødder med fedt	20-30 timer
6. Kontroller transmissionsremmen (2)	25 timer
7. Udskift transmissionsrem (2)	-- timer
8. Kontroller alle fastgørelseselementer	25 timer
9. Generel smøring (3)	25 timer
10. Udskiftning af transmissionolie (1. gang) (2)	50 timer
11. Udskiftning af transmissionolie (følgende tider) (2)	500 timer
12. Olieskift i hydrauliksystemet (SAE 15W/40) på modellerne 550D-1750D-50D (1. gang) (2)	20 timer
13. Olieskift i hydrauliksystemet (SAE 15W/40) på modellerne 550D-1750D-50D (efterfølgende) (2)	50 timer

- 1) Ved de første tegn på funktionsfejl skal du straks kontakte din forhandler.
- 2) Denne handling skal udføres af din forhandler eller et autoriseret servicecenter.
- 3) Generel smøring bør også udføres, når maskinen ikke skal bruges i længere tid.


## Motor

Se motormanualen for den fulde liste og hyppighed.


Skift motorolie (se også afsnittet nedenfor) -  
 Kontroller og rengør luftfilteret - Udskift luftfilteret -  
 Kontroller brændstoffilteret - Udskift brændstoffilteret -  
 Kontroller og rengør tændrørspunkterne - Udskift tændrørret


 **FORSIGTIG: Følg instruktionerne i motormanualen.**

## Skift af motorolie

 **FORSIGTIG:** Det er lettere at udføre olieudtømningen, hvis olien er varm.

1. Placer en passende beholder under motoren for at opsamle den brugte olie, og fjern derefter oliedækslet (A, fig. 23), drænbolten (B) og tætningskiven (C).
2. Lad den brugte olie løbe helt ud, og monter derefter drænbolten og tætningskiven igen, og stram den godt.
3. Med motoren i vandret position fyldes den anbefalede olie op til den øverste grænse (MAX) på målepinden (fig. 24).
4. Sæt oliedækslet sikkert på plads igen (A).

 **FORSIGTIG:** Kørsel med lavt olieniveau kan beskadige motoren.

 **ADVARSEL: Bortskaf brugt motorolie på en måde, der er miljøvenlig. Brugt olie skal afleveres i en lukket beholder til dit lokale servicecenter til genvinding. Smid den ikke i skraldespanden, hæld den ikke ud i afløbet, på jorden eller i vandforsyningen.**

## Kontrol og udskiftning af transmissionolie

**FORSIGTIG - Kontroller regelmæssigt, at der ikke er olielækager.**

Som planlagt vedligeholdelse på side 35 skal transmissionens olie udskiftes på et autoriseret servicecenter.

Olien skal være SAE 85W/140.

Der kræves 3,5 liter olie.

## Kontrol og udskiftning af hydraulikolie (modellerne 550D-1750D-50D)

### ADVARSEL:

- Kontroller regelmæssigt, at de hydrauliske ledninger er fastgjort korrekt og ikke er beskadigede.
- Hvis vedligeholdelsesarbejdet kræver afmontering af koblinger og hydraulikledninger, skal hydraulikkredslobet først trykafastes.

- **Sørg for, at alle dele, der er fjernet under vedligeholdelsen, monteres igen.**

### Kontroller

1. Når maskinen er i brug, skal du sikre dig, at der ikke er nogen olielækager.
2. Med læsseskabet helt sænket skal du kontrollere olieniveauet ved hjælp af påfyldningsdækslet med målepind (B, fig. 18).

### Gearkasse

1. Tøm den gamle olie ud ved hjælp af en sprøjte.
2. Hæld ny olie i gennem påfyldningsstudsden (B), indtil olieniveauet når halvejs mellem det maksimale niveau og enden af målepinden (minimumniveau).

### Bælter

Rengør jævnlige justeringsmøtrikken (A, fig. 28) og låseskruen (B) for mudder for at undgå overdreven stivhed. Smør bælteafspænderen efter hver brug.

### Kraftudtag (PTO)

Kontroller ved hver brug, at pakningen er fuldstændig olietæt.

### Smøring

Følgende dele skal smøres regelmæssigt:

1. Kasseunderstøtningerne (fig. 25).
2. De 4 larvefodder (fig. 26).

#### FORSIGTIG:

- **Påfør også fedt på glidende og ru overflader, der ikke er nævnt.**
- **Påfør fedt regelmæssigt ved hjælp af en fedtsprøjte.**

### Større service

Det anbefales at få maskinen eftersat af en specialtekniker på et autoriseret servicecenter ved afslutningen af hver sæson, hvis den bruges intensivt, eller hvert andet år ved normal brug.

## 8. MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelse bør være en prioritet af betydelig vigtighed, når maskinen bruges, til gavn for både social samhørighed

og det miljø, vi lever i.

- Forsøg at undgå at forstyrre omgivelserne.
- Overhold altid de lokale regler for bortskaffelse af det transporterede materiale.
- Overhold nøje lokale regler og bestemmelser for bortskaffelse af olier, benzin, batterier, filtre, ødelagte dele eller andre elementer, der har en stærk indvirkning på miljøet. Dette affald må ikke bortskaffes som normalt affald, det skal sorteres og afleveres på særlige affaldsstationer, hvor materialet vil blive genanvendt.

### Nedrivning og bortskaffelse

Når maskinen når slutningen af sin levetid, må den ikke bortskaffes i naturen, men skal afleveres på en genbrugsplads.

De fleste materialer, der er anvendt til fremstilling af maskinen, kan genbruges; alle metaller (stål, aluminium, messing) kan afleveres på en almindelig genbrugsstation. Kontakt din lokale affalds-genbrugstjeneste for yderligere oplysninger. Bortskaffelse af affald skal ske med respekt for miljøet, så forurening af jord, luft og vand undgås.

**I alle tilfælde skal gældende lokal lovgivning overholdes.**

Når maskinen skrottes, skal CE-mærket også destrueres sammen med denne manual.

## 9. VALGFRI TILBEHØR PÅ FORESPØRGSEL

**Sæt til forhøjelse af sidepaneler (fig. 27)**

Ombygningssæt til forhøjelse af kassevæggenes højde, hvilket letter transporten af voluminøse laster.

**ADVARSEL: Lastfladen må ikke ændres eller forlænges for at øge maskinens kapacitet: Brug af højere sidepaneler kan ikke fortolkes som en tilladelse til at overskride maskinens belastningsgrænser.**



## 10. TEKNISKE DATA

		TN 4500 CR 450 NTR 450 BTR 450 RC 450 R 35	TN 5600 CR 560 NTR 550D 550 BTR 550D BTR 550	NTR 1750D BTR 1750D RC 1750D R 50D
<b>Motor</b>		4-takts		
<b>Brændstofforsyning</b>		benzin		
<b>Start</b>		manuel		
<b>Gearkasse</b>		4-trins (3 AV + 1 RM)	6-trins (4 AV + 2 RM)	
<b>Hastighed</b>	km/h	1 AV = 1,88 2 AV = 4,13 3 AV = 7,00 RM = 1,86	1 AV = 1,88 2 AV = 3,16 3 AV = 4,13 4 AV = 7,00 1 RM = 1,86 2 RM = 3,13	
<b>Minimum styringsradius</b>	mm	700		
<b>Bæltelængde</b>	mm	600		
<b>Crawler-hældningsbredde</b>	mm	180		
<b>Transportkasse, vippning</b>		manuel		hydraulisk
<b>Tømningsvinkel</b>		50		60
<b>Maksimal belastning</b>	kg	450	550	550 (1750 l)
<b>Transportkasse</b>		udtrækkelig		dumper
<b>Længde</b>	mm	925-1060	1000-1180	915
<b>Sengens bredde</b>	mm	560-940	650-1100	620
<b>Maksimal hældning</b>		10° (17 %)		
<b>Vægt</b>	kg	180	200	215
<b>Dimensioner</b>	mm	1640 x 640 x 900	1720 x 730 x 900	1580 x 620 x 900
<b>Lydtrykniveau</b> (LpA av 2006/42/EC)	dB(A)	89	89	86,5
<b>Usikkerhed</b>	dB(A)	3	3	3
<b>Målt lydeffektniveau</b> (2000/14/EF - EN ISO 3744)	dB(A)	97	97	98
<b>Usikkerhed</b>	dB(A)	1	1	1
<b>Garanteret lydeffektniveau</b> (LwA 2000/14/EF - EN ISO 3744)	dB(A)	98	98	99
<b>Vibrationsniveau</b> (EN 20643)	m/s <sup>2</sup>	9,7	11,3	15,2
<b>Usikkerhed</b> (EN 12096)	m/s <sup>2</sup>	0,3	0,4	0,7

## 11. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede, **Emak spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALIEN** erklærer på eget ansvar, at maskinen:

- Kategori: dumper (transportør)
  - Mærke Oleo-Mac, type CR 450 - CR 560  
Mærke Efco, type TN 4500 - TN 5600  
Mærke Nibbi, type NTR 450 - NTR 550 - NTR 550D - NTR 1750D  
Mærke Bertolini, type BTR 450 - BTR 550 - BTR 550D - BTR 1750D  
Mærke Power Pac, type RC 450 - RC 1750D Mærke Rotair, type R 35 - R 50D
  - Serienummer B64 XXX 0001 ÷ B64 XXX 9999
- Overholder bestemmelserne i direktivet/forordningen og efterfølgende ændringer eller tilføjelser: 2006/42/EF - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2000/14/EF bilag I nr. 18, overholder bestemmelserne i følgende harmoniserede standarder:  
EN 474-6:2006 + A1:2009 - EN ISO 14982:2009

Procedurer for overensstemmelsesvurdering fulgt:

2000/14/EF bilag VI procedure 1

Målt lydeffektniveau:

97,0 dB(A) - 98,0 dB(A) (D)

Garanteret lydeffektniveau:

98,0 dB(A) - 99,0 dB(A) (D)

Nominel effekt: 4,2 kW

Notificeret organ for direktiv 2000/14/EF: Eurofins Product Testing Italy S.r.l. via Courgnè, 21 - 10156 Torino (TO) - Italien nr. 0477

Teknisk dokumentation deponeret hos det administrative hovedkontor: Teknisk afdeling

Underskrevet i Bagnolo in Piano (RE) Italien - via Fermi, 4 Dato: 31/03/2022

 **Emak**  
Luigi Bartolli - C.E.O.

## 12. GARANTI

Denne maskine er designet og fremstillet ved hjælp af de mest moderne teknikker. Producenten yder 24 måneders garanti på sine produkter fra købsdatoen til privat og hobbybrug. Garantien er begrænset til 12 måneder ved professionel brug.

### Begrænset garanti

- 1) Garantiperioden begynder på købsdatoen. Producenten, der handler gennem salgs- og teknisk assistance-netværket, erstatter gratis alle dele, der viser sig at være defekte med hensyn til materiale, bearbejdning eller fremstilling. Garantien påvirker ikke købers rettigheder i henhold til lovgivningen om konsekvenserne af defekter i maskinen.
- 2) Teknisk personale vil udføre de nødvendige reparationer på kortest mulig tid, i overensstemmelse med organisatoriske behov.
- 3) **For at gøre krav på garantien skal dette garantibevis, fuldt udfyldt og forsynet med forhandlerens stempel, sammen med fakturaen eller kvitteringen, der viser købsdatoen, fremvises for det personale, der er bemyndiget til at godkende arbejdet.**
- 4) Garantien er ugyldig, hvis:
  - maskinen åbenbart ikke er blevet vedligeholdt korrekt
  - maskinen er blevet brugt til ukorrekte formål eller er blevet modificeret på nogen måde
  - der er blevet anvendt uegnede smøremidler og brændstoffer
  - der er monteret ikke-originale reservedele og tilbehør
  - der er udført arbejde på maskinen af uautoriseret personale
- 5) Garantien dækker ikke forbrugsvarer eller dele, der er udsat for normal slitage.
- 6) Garantien dækker ikke arbejde, der har til formål at opdatere eller forbedre maskinen.
- 7) Garantien dækker ikke forberedelses- eller servicearbejde, der er nødvendigt i garantiperioden.
- 8) Skader, der opstår under transporten, skal straks meddeles transportøren: hvis dette ikke sker, bortfalder garantien.
- 9) Motorer fra andre producenter (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor Lombardini, Kohler osv.), der er monteret på vores maskiner, er dækket af motorproducentens garantier.
- 10) Garantien dækker ikke skader eller tab, der direkte eller indirekte er forårsaget på personer eller ting som følge af defekter i maskinen eller perioder med længerevarende manglende brug af maskinen som følge af de nævnte defekter.

GB

MODEL

DATO

SERIENUMMER \_\_\_\_\_

FORHANDLER

KØBT AF Hr.

\_\_\_\_\_

Må ikke sendes! Vedhæft kun til anmodninger om tekniske garantier.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## 13. FEJLFINDING

**⚠ ADVARSEL: Stop altid maskinen, før du udfører nogen af de korrigerende kontroller, der anbefales i nedenstående tabel, undtagen når de kræver, at enheden er i drift.**

Når alle mulige årsager er blevet kontrolleret, og problemet ikke er løst, skal du kontakte et autoriseret servicecenter. Hvis der opstår et problem, der ikke er angivet i denne tabel, skal du kontakte et autoriseret servicecenter.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
<b>1. Motoren starter ikke.</b>	a) Ingen brændstofforsyning b) defekt tænding c) Karburatorens gasspjæld lukker ikke helt	a) - Kontroller brændstofniveauet - Åbn brændstofhanen b) - Kontroller, at tændrørshætten sidder korrekt - kontroller, at elektroderne er rene og har korrekt afstand c) Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>2. Start er vanskelig, eller motoren kører uregelmæssigt.</b>	Karburatorfej	- Rengør eller udskift luftfilteret - Tøm brændstoffranken og fyld den med nyt brændstof. - Kontroller brændstoffilteret og udskift det om nødvendigt
<b>3. Uregelmæssig fremadgående bevægelse, dårlig køreegenskaber ved kørsel op ad bakke, eller maskinen har tendens til at rejse sig bagtil.</b>	a) problemer med transmissionens remspænding b) transmissionsproblemer	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>4. Drevet fungerer ikke</b>	c) forkert remspænding d) slidt eller brudt rem	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>5. Maskinen bøjer ikke til venstre og/eller højre</b>	Kabeludløserarmens drivakslers er ikke justeret korrekt	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>6. I parkeringsposition, med motoren i gang, har maskinen tendens til at bevæge sig fremad</b>	Forkert remspænding	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>7. I parkeringsposition, på skråninger og med motoren slukket, bevæger maskinen sig</b>	Bremseskoene er slidte eller forkert justeret	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>8. Maskinen larmer ved start</b>	Forkert spænding på koblingshåndtagets kabel	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>9. Larvefødderne rører kassen, når maskinen kører</b>	Forkert spænding på larvefødderne	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>10. Gearene går ikke i indgreb</b>	Slidte gearkassefork	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>11. Låsning af halve aksler ledsages af en metallisk lyd</b>	Halvakslerens frigørelseskabel har forkert spænding	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>12. Første gear og bakgear forbliver ikke indkoblet</b>	Forkert justeret gearstang	Kontakt et autoriseret servicecenter
<b>13. Læsekassen løfter ikke eller løfter med stop-start-bevægelse (modellerne 550D-1750D-50D)</b>	a) Lavt hydraulikolie-niveau b) Hydraulikolieledningen er forkert strammet	a) Kontroller hydraulikolie-niveauet og efterfyld om nødvendigt b) Kontakt et autoriseret servicecenter

**⚠ ADVARSEL: Forsøg ikke at udføre reparationer uden den nødvendige reparationsevne og tekniske ekspertise. Dårligt udførte reparationer vil automatisk gøre garantien ugyldig og fritage producenten for alt ansvar.**

**ADVARSEL!** – Denne brugervejledning skal opbevares sammen med maskinen i hele dens levetid.



GB Importør: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD

**Emak S.p.A.**

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italien

[www.myemak.com](http://www.myemak.com) [www.youtube.it/EmakGroup](http://www.youtube.it/EmakGroup)

